

Reunión de la Junta Consejera de Restauración (RAB)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads Naguabo, Puerto Rico

14 de junio del 2007



Agenda para esta noche

Bienvenida y Presentaciones

Mark Davidson, Co-Director de la Marina

- Acciones que requieren seguimiento y noticias

Comentarios del RAB sobre el CDR

Jeff Meyers, Navy BRAC Environmental Coordinator

- Parcela 52
- Área de Tanques para Almacenamiento de Combustible
- Vertederos

Receso (7:10 – 7:20 pm)

Actualización sobre el trabajo UXO de la isla Piñeros

Mark Davidson

Comentarios Públicos y preguntas (favor esperar a este momento para asuntos que no estén en la agenda)

Miembros de la comunidad del RAB y visitantes

Planificación de la próxima reunión y Clausura

Susana Struve



Acciones que requieren seguimiento- última reunión

Acciones	Estatus
La Marina: Revisar el CDR para aclarar las áreas con estatus NFA las cuales deben ser clasificadas para uso NO residencial.	
La Marina: Confirmar que no hay UXO presentes en las aguas de la Playa Los Machos	
La Marina: Evaluar preocupación ambiental por barcaza hundida en Bahía Puerca	



Acciones que requieren seguimiento (cont')

Acciones	Estatus
La Marina: Publicar anuncio público en la estación radial WMDD 1480	Completado (para comentarios del CDR y reunión del RAB)
Miembros del RAB: Proveer comentarios por escrito sobre la Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR)	Completado (el periodo de comentarios públicos se extendió dos veces)
Miembros del RAB: Prepararse para desarrollar el Reglamento Operativo del RAB de Roosevelt Roads	En proceso
Otros: Plan de Re Uso de Tierras	
Otros: Asistencia Técnica	

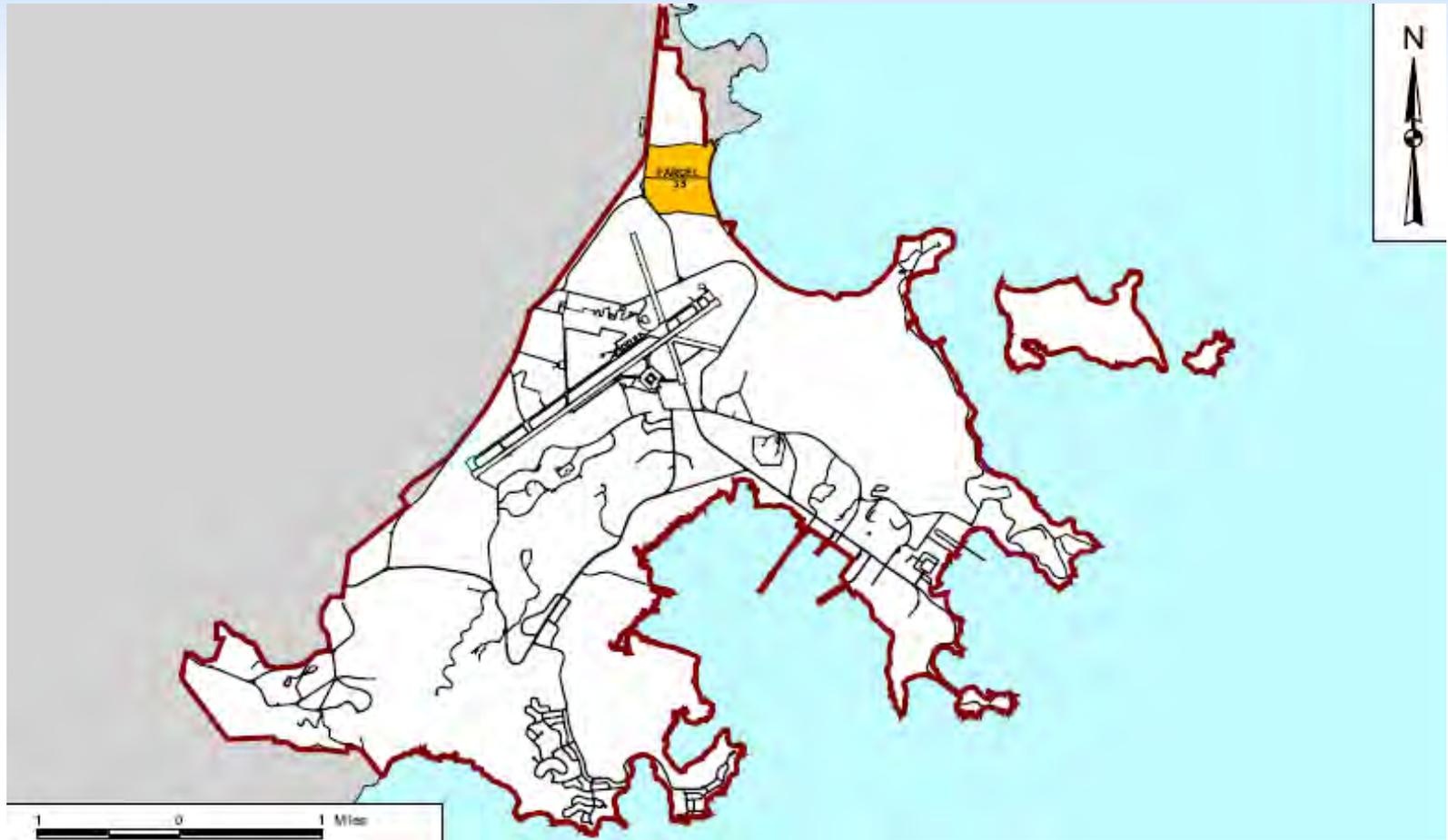


Noticias

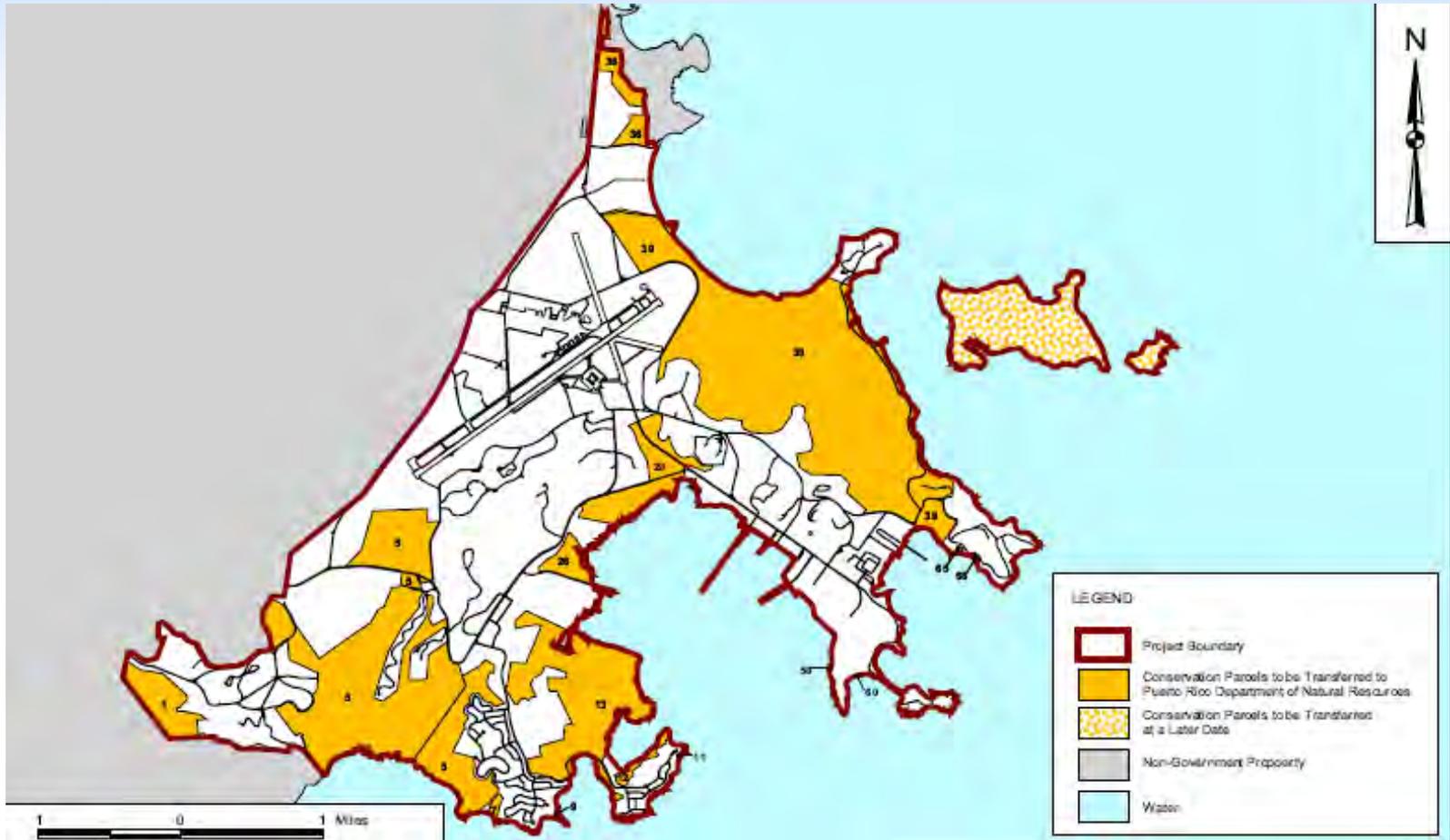
- **El Periodo de Comentarios Públicos para la Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR) terminó el 10 de junio del 2007**
 - Se recibieron los comentarios del RAB, están bajo revisión
 - Las preocupaciones principales a discutirse durante esta tarde
- **La Parcela 3 de la Playa Los Machos se transfirió al municipio de Ceiba el 24 de abril del 2007**
- **El borrador del FOST para la Parcela de Conservación sometida a EQB el 11 de mayo del 2007**
- **El borrador del FOST para la Parcela del Hospital sometida a EQB el 14 de mayo del 2007**



Los Machos 3 Parcel



Conservation Parcel





Hospital Parcel



Comentarios del RAB sobre la Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR)

**Jeff Meyers
Navy BRAC Environmental Coordinator**

14 de junio del 2007





Descripción

- **El periodo de comentarios públicos comenzó el 25 de marzo del 2007**
 - Originalmente por 30 días
 - La fecha limite se extendió dos veces, a petición del RAB
 - *Por 45 días adicionales (total de 2.5 meses)*
- **Varios comentarios recibidos del público, incluyendo del RAB**



¿Qué sucederá luego?

- **Respuestas a todos los comentarios públicos**
 - “Resumen de Respuestas” anejado al CDR
- **El CDR será enviado al gobernador con la solicitud de aplazamiento del convenio**
 - Con copias de todos los comentarios y respuestas
- **El aplazamiento del convenio permitirá a la marina transferir legalmente las propiedades antes de completarse la limpieza**
 - La transferencia temprana no se permitirá si la contaminación representa peligro para la gente o el ambiente
 - *Los controles de uso de tierra se utilizarán según sea necesario para prevenir la exposición*



Luego del Aplazamiento del Convenio

- **Las investigaciones y la limpieza continuaran luego de la transferencia**
 - Permite comenzar el redesarrollo mientras se completa la limpieza
 - En algunos sitios, la Marina realizará o pagará por la limpieza
 - En otras áreas, los nuevos dueños lo harán
 - *Sitios en parcelas vendidas a partes privadas*
 - *Terceras partes tendrán que entrar en un acuerdo legal con la EPA para completar la limpieza*
 - *Precios reducidos porque se necesita limpieza*



EL CDR NO

- **Releva a la Marina de la última responsabilidad de limpieza**
 - La EPA aceptará la respuesta final para cada sitio en el RCRA § 7003 Orden Administrativa en Consentimiento
 - La venta no se completará hasta que los nuevos dueños firmen el acuerdo con la EPA
 - Si los nuevos dueños no completan la limpieza, la EPA puede solicitar a la Marina que lo haga
- **No se tomará ninguna decisión final sobre la limpieza de cualquiera de los sitios**
 - El público continuará envuelto en las decisiones de limpieza-procesos
 - *según requerido por ley*





Áreas de preocupación principal para el RAB

- **Parcela 52**
- **Área de Tanques para almacenamiento de combustible (“Tow Way Fuel Farm”)**
- **Vertederos**
- **Isla Piñeros**
 - Incluida con la Isla Cabeza de Perro en el Área de Preocupación (AOC) E
 - Reporte de Estatus de la investigación de la Isla Piñeros más adelante



Sitios en el parcela 52

- **En 4 de un total de 7 sitios, la acción correctiva es completa sin control de uso de tierras**
 - Esto significa que la propiedad es segura para cualquier tipo de re-uso
- **En dos sitios, el re-uso es limitado a actividades no residenciales**
 - Las restricciones de títulos son tienen apoyo legal
- **En 1 sitio, requiere monitoreo periódico**
 - Las estaciones de gasolina aun son utilizadas para vehículos de obras públicos
 - Monitoreo para la contaminación de combustible diesel y de gasolina de tanques de almacenamiento soterrado
 - *Tanques viejos y suelos contaminados fueron removidos previamente*





Parcela 52 (Continuación)

- **De acuerdo con el plan de re-uso aprobado**
 - Área designada como un parque de Ciencias (uso de terreno no-residencial)
 - Los niveles de contaminación no son una amenaza a trabajadores industriales o de construcción



Tow Way Fuel Farm

(Área de Tanques para almacenamiento de combustible)

- **Estudio de medidas correctivas (CMS) – Reporte Final fue completado y aprobado por la EPA**
 - Continúa la calibración mensual y la remoción de productos de petróleo de las aguas subterráneas
- **Implementación de medidas correctivas serán conducidas por los nuevos dueños del terreno**
 - CMS incluyó una evaluación de riesgo a la salud para asegurar que la remediación protegerá la gente trabajando en el sitio en el futuro (uso industrial)



Vertedero de Desechos Sólidos

- **La Marina ha desarrollado un plan de cierre de vertedero, aprobado por la EPA y EQB**
 - 85 acres de vertedero de desechos sólidos
 - SWMU 3 (Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos #3)
- **El Vertedero será cerrado de acuerdo con las regulaciones de la EPA y EQB**
- **Una capa de superficie (cubierta de suelo limpio) será instalado sobre la entera porción del vertedero**
 - Asegura que la gente no estará directamente expuesta a desechos, incluyendo asbestos



Vertedero de Desechos Sólidos (continuación)

- **Se conducirá un monitoreo a largo plazo Vertedero de Desechos Sólidos**
 - Calidad del agua subterránea, contenido de gases que son ventilados
 - Asegura que no existen riesgos inaceptables a la salud humana o al ambiente luego del cierre del vertedero
- **El control de uso de tierras y restricciones de títulos asegurarán el manejo adecuado a largo plazo**
- **El plan de cierre aprobado esta disponible para revisión pública**
 - Biblioteca Pública de Ceiba
 - Oficinas de la EPA y EQB
 - Record Administrativo del Internet



Otros vertederos

- **Sitio de disposición - cremación del Ejército (SWMU 1)**
 - Evaluación de Riesgo Ecológico Inicial son conducidas por la Marina
 - Riesgos a la salud humana serán tratados por un estudio de medidas correctivas (CMS)
- **Sitio de Disposición Langley Drive (SWMU 2)**
 - Evaluación de Riesgo Ecológico están siendo conducidas por la Marina
 - Riesgos a la salud humana serán tratados por CMS

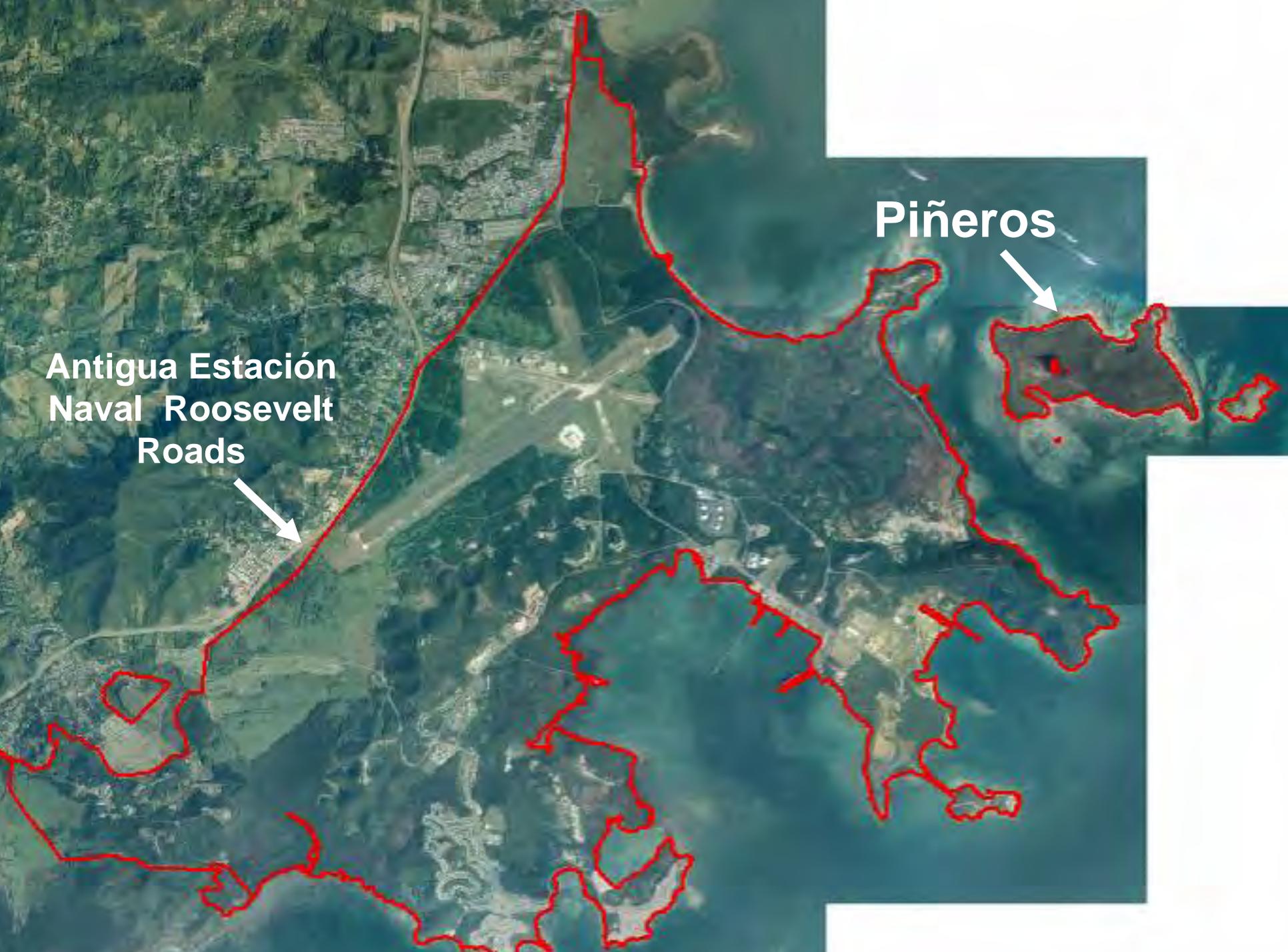


Trabajo de Municiones sin Explotar en la Isla Piñeros

Mark Davidson, Co-Director de la
Marina

14 de junio del 2007





Piñeros



**Antigua Estación
Naval Roosevelt
Roads**



Trasfondo

- **Localizada 0.5 millas al este de Roosevelt Roads**
- **310 acres**
- **Adquirido en 1942 por los Estados Unidos**
- **Los británicos construyeron un refugio, caminos, emplazamientos de armas durante la Segunda Guerra Mundial**



Objetivos de la Investigación

- Realizar una Investigación de Facilidades Fase I RCRA (RFI)
- Generar datos de campo para determinar si se necesitan respuestas de acciones de municiones adicionales
 - Fase I: Investigación del magnetómetro para identificar y hacer mapas de localización de municiones potenciales
 - *Objetos enterrados identificados por el magnetómetro son llamados “anomalías”*
 - *Puede ser cualquier clase de objeto de metal*
 - Fase II: Investigar anomalías
 - *Excavar e inspeccionarlas*
 - *Son municiones u otros objetos?*



Objetivos de la Investigación

(cont.)

- **Enfocar la investigación en:**
 - Áreas potencialmente accesibles al público bajo el uso futuro de tierras anticipado
 - Áreas usadas actualmente
 - *Intrusos (ej., jueyeros)*
 - Cualquier área identificada donde se concentró el uso de municiones



Paso 1: Búsqueda de Registros

- **Búsqueda de archivos de registros para determinar:**
 - ¿Qué tipos de actividades militares se llevaron a cabo?
 - ¿Qué tipo de municiones se utilizaron?
 - ¿Dónde se usaron municiones y explosivos de preocupación (MEC)?



Resultados de la búsqueda de registros

- **Finales 1950s: entrenamiento de Fuerzas Especiales y Disposición de Explosivos de Artillería**
 - Únicamente tropical, ambiente marítimo
 - 300 hombres por año
 - Desembarques en la playa
 - Disparos de armas de fuego del mar a la tierra
 - Entrenamiento de armas pequeñas
 - Técnicas de Supervivencia



Resultados de la búsqueda de registros (cont.)

- **Pirotecnia**
 - Granadas de humo
 - Luces de bengala (Flares)
 - Simuladores de granadas
- **Demolición Acuática**
 - En cuatro áreas
- **Detonaciones Militares Estándares**
 - Minas Claymore, explosivos plásticos



Paso 2: Identificar el Re-Uso

- **Conservación de recursos naturales**
- **Acceso Limitado**
- **Futuro Dueño:**
 - Estado Libre Asociado de Puerto Rico
 - Será administrado por el Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico



Paso 3: Identificar Receptores

- **Los receptores son las personas que pueden estar en riesgo debido a las municiones**
 - Basado en el uso anticipado de las tierras
- **Se espera que los receptores sean:**
 - Embarcaciones pequeñas
 - Jueyeros
 - Eco-turismo limitado











Paso 4: Realizar Trabajo de Campo

- **Inspección visual para identificar municiones**
- **Estudios Geofísicos en tierra (magnetómetro)**
 - Cuatro playas
 - Antiguos rastros
 - Áreas de pesca de jueyes
- **Geofísica acuática**
 - Cuatro áreas de demolición acuática identificadas
- **Muestreo de suelos**
 - Pruebas para componentes de municiones

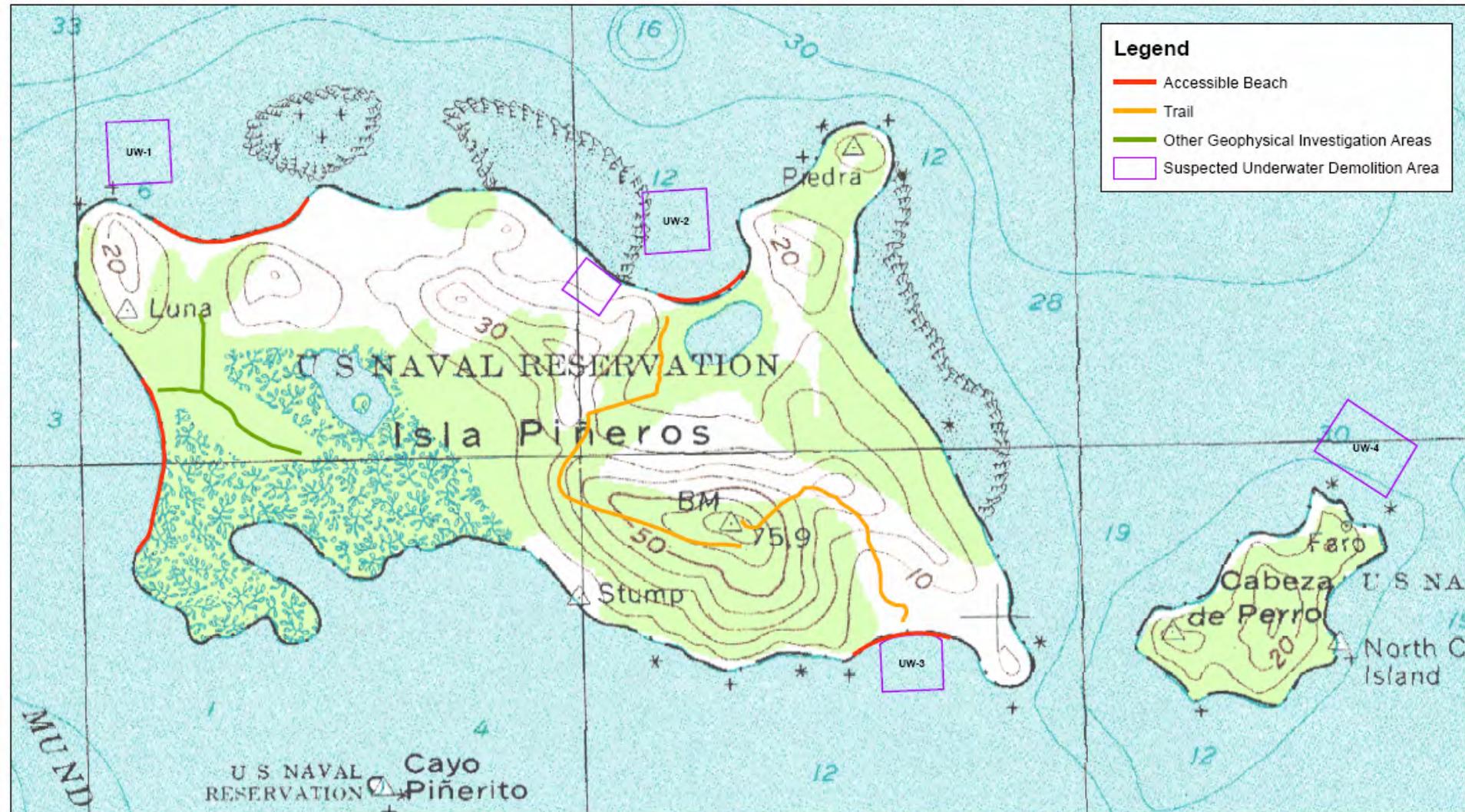


Trabajo de Campo (cont.)

- **Trabajo de campo revisado y aceptado por:**
 - Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EEUU
 - Servicio Nacional de Pesquería Marina
 - *Para proteger las tortugas de mar, nidos de tortugas, manatíes, corales, hábitat críticos*
 - De acuerdo con la Ley de Especies Amenazadas
 - *Para proteger las plantas amenazadas*



Áreas de Investigación



Legend

- Accessible Beach
- Trail
- Other Geophysical Investigation Areas
- Suspected Underwater Demolition Area

Punta Fuera, P.R. USGS Topo Map - Photorevised 1982

500 250 0 500 Feet

1 inch equals 600 feet

Mapa Geofísico Terrestre

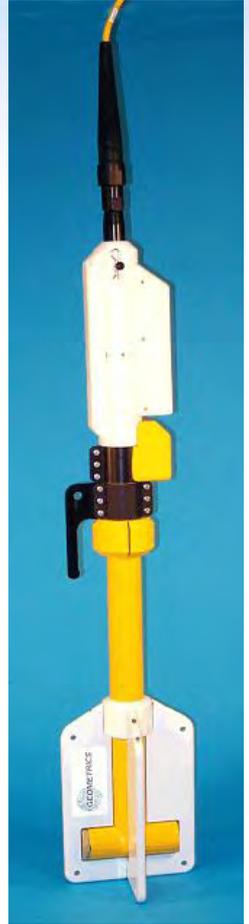
- **EM61-MK2**
(magnetómetro)
 - 3,700 ft shoreline
 - 2,800 ft bunker trail
 - 1,600 ft of transects in land crabbing area





Mapa Geofísico Acuático

- **Geométricos G-882**
- **Magnetómetro Marino (tow fish)**
- **Cuatro acres por área**
- **Cuatro áreas investigadas**



Resultados del Trabajo de Campo

- **Trabajo Terrestre del magnetómetro encontró**
 - 44 anomalías a lo largo de cuatro playas
 - 52 anomalías en los terrenos del área de jueyes
 - 100 anomalías a lo largo del camino
- **Trabajo acuático del magnetómetro encontró**
 - 217 anomalías dentro de cuatro áreas



Resultados del Trabajo de Campo (continuación)

- **Inspección Visual**

- 7 artículos de municiones y explosivos de preocupación (MEC) encontradas en la superficie
 - *Granadas de humo*
 - *Luces de bengala (Flare)*
 - *M583 Projectiles Estrella*
- Todos los 7 artículos fueron destruidos por detonación



M34 Granada de Humo, Manual



M69 (práctica), M59/68 (Fragmento), o M33/67 (Fragmento)



M583 Proyectil Estrella





M8 Granada de Humo





Luces de bengala (Flare)



Muestreo Ambiental

- 20 muestras de superficie de suelo
- Todas las muestras analizadas por residuos explosivos (componentes de municiones)
- Tres muestras también analizadas para otros químicos
 - Compuestos orgánicos volátiles y semi volátiles, pesticidas, PCBs, y metales RCRA
 - Áreas de tierras de jueyes, áreas de aterrizaje de helicópteros
- Los resultados están por debajo de los estándares de EPA/EQB



Próximos Pasos

- **Investigar anomalías para determinar qué son (trabajo intrusivo)**
 - Todas las anomalías identificadas en tierra
 - Algún porcentaje de anomalías bajo el agua
 - Se requiere primero someter Plan de Seguridad para Trabajos con Explosivos
 - *El trabajo de Explosivos debe ser aprobado por la Actividad Naval de Seguridad con Municiones (NOSSA)*



Próximos Pasos (cont')

- **Disposición (detonar) de cualquier munición descubierta**
- **Preparar reportes**
 - Reporte Fase I RFI
 - Reporte de Luego de la Acción
- **Basado en los resultados, el equipo de limpieza BRAC llegará a un consenso sobre cualquier trabajo futuro a realizarse**



Programa Fase II

- **Someter Plan de Seguridad de Trabajo con Explosivos, Septiembre 2007**
 - Revisión de NOSSA
- **Plan de Trabajo de Campo, Sep 2007**
 - Consulta al Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EEUU
 - Consulta al Servicio Nacional de Pesquería Marina
- **Trabajo de Campo, enero 2008 (?)**
 - Pospuesto hasta después de la temporada de anidaje de tortugas marinas



Información de la Transferencia

- **Se removió la Isla Piñeros de la Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR)**
 - En respuesta a los comentarios del RAB
- **Piñeros NO es parte de la transferencia de Parcelas de Áreas de Conservación pendiente**
- **La Marina retendrá la isla Piñeros hasta que se complete la respuesta a municiones**
 - Responsable de la seguridad de la isla hasta que se complete la respuesta



Estas islas continúan cerradas al público

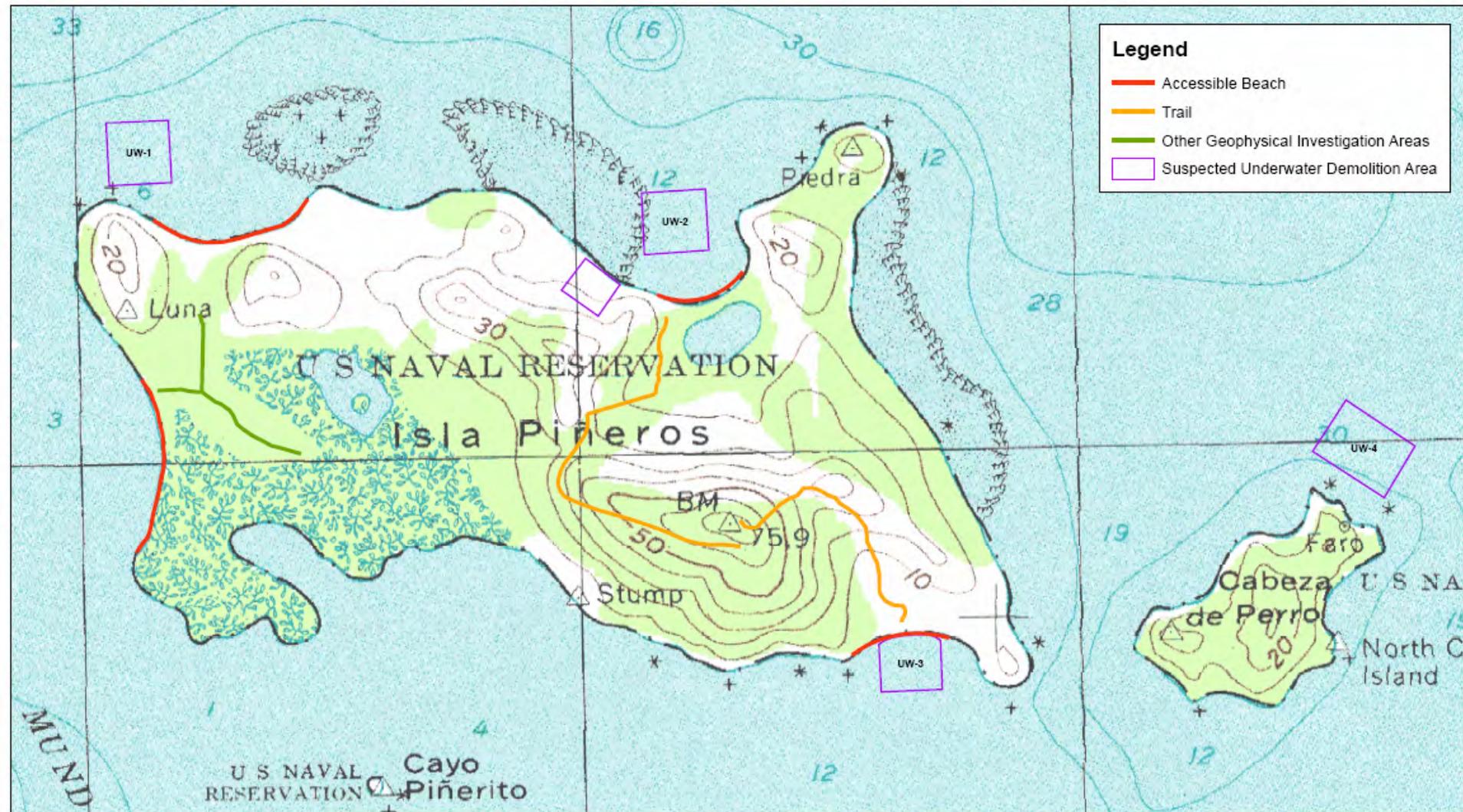


¡Pasar sin autorización es peligroso!

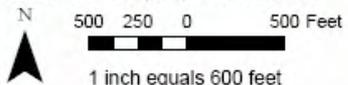
- *Por su propia seguridad, favor mantenerse fuera de estas islas hasta que las investigaciones y limpieza sean completadas*
- **Los miembros del RAB pueden ayudar informándole a otros**
 - Residentes Locales
 - Pescadores
 - Turistas
 - Operadores de embarcaciones



¿Preguntas sobre el trabajo UXO?



Punta Fuercia, P.R USGS Topo Map - Photorevised 1982



Public Questions and Comments *(any relevant topic)*



Clausura: Artículos que requieren seguimiento

Nuevo articulo que requiere seguimiento	Persona(s) Responsable(s)



Clausura: próxima reunión del RAB

- **Próxima reunión del RAB a mediados de agosto**
 - ¿En el Club Cívico La Seyba, de estar disponible
 - Recuerde llamar con anticipación, o enviar un alterno si no puede asistir
- **Tarea:**
- **¿Sugerencias para la próxima Agenda?**

¡Gracias por su participación!



Preguntas entre reuniones

**David Criswell or
Mark Davidson**

**Navy BRAC Program
Management Office
Southeast**

4130 Faber Place Dr, Ste 202
North Charleston, SC 29405

Teléfono: 843-743-2130
(Criswell)
843-743-2135 (Davidson)
Fax: 843-743-2142

Correo electrónico/email:
david.criswell@navy.mil
mark.e.davidson@navy.mil



Yarissa Martinez

Junta de Calidad Ambiental

Oficina del Presidente - Piso 5
Ave. Ponce de León #1308

Carr Estatal 8838, Sector El Cinco
Río Piedras, PR 00926

Teléfono: 787-365-8573

Fax: 787-767-4861

Correo electrónico/email:

Yarissa.Martinez@jca.gobierno.pr

